



ภาคผนวก

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright© by Chiang Mai University
All rights reserved



ภาคผนวก ก
รายนามผู้เชี่ยวชาญ

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright© by Chiang Mai University
All rights reserved

รายนามผู้เชี่ยวชาญ

1. อาจารย์เกียรติสุดา บุญส่ง อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยพายัพ
2. อาจารย์จุมพิต ศรีวัฒนพงษ์ อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาไทย คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยฟาร์อีสเทอร์น
3. อาจารย์เมษา มหาวรรณ อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาจีนและสาขาวิชาภาษาจีนธุรกิจ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงใหม่



ภาคผนวก ข
แบบวัดการออกเสียงภาษาไทย

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright© by Chiang Mai University
All rights reserved

ตัวอย่างแบบวัดการออกเสียงภาษาไทย

พยัญชนะต้น		
พยัญชนะเดี่ยว	อักษรกลาง	กะ ปา บี ดี ดี จื่อ อู กู เปะ เบ แตะ แด โจะ โอะ เกาะ ปอ เบอะ เตอ เคีย เจือ อัว กำ ไป เบา ตะ คา จี อี ก็ ปือ บุ ตู เคะ เจ แอะ แก โปะ โบ เตาะ คอ เจอะ เออ เกีย เปือ บัว คำ ไค เจา
	อักษรสูง	พะ ฟา ถิ ถี ชี ชื่อ หุ หู ฝะ เถ แทะ แข โสะ โห ฝะเาะ ฝอ ฝะเอะ ฝอ เจีย เสือ หัว ฝำ ฝไถ ฝะ ฆา สิ ฝี่ ฝี่ ฝือ กู ภู ฆะ เสา แหะ แผ โฝะ โถ ฝะเอะ ฆอ ฝะเอะ เหา ฝะเีย ฝือ ถัว ฝำ ฝะ
	อักษรต่ำ	พะ ฟา ที ชี คี ชื่อ ฮู มู เนะ เง แระ แล โวะ โย ฝะเาะ ฝอ ฝะเอะ ฆอ เคีย เซือ ฮัว ฝำ ฝะ เระ ลา วิ ยี พิ ฝี่ ฝี่ ฝือ กู ฆู ฝะ เมา ฝะ โระ โล ฝะเอะ ฆอ ฝะเอะ ฝอ ฝะเีย ฝือ ฝัว ฝำ ฝะ
เสียงพยัญชนะคู่	เสียงพยัญชนะ กวน	กว- กวัก กวัด เกวียน กวา กวาง กวาด กวาน กวาวแกว่ง แก้วน กล- กลด กลม กลับ กล้า เกลี้ยง เกลียด เกลือก เกลื่อน แกล้ง ไกล กร- กระ กราบ กริ่ง กริว กรุง กรู เกรง เกราะ แกร่ง โกรด ขว- ขวัก ขวู ขวับ ขวา ขวาด ขวาน ขว้าว ขวิด ขวอก ขวอน แท้ ขล- ขลือ ขลั้ง ขลับ ขลาด ขลุก ขลา ฝะเาะ ฝะเอะ โกลก โกลน ขร- ขรีบ ขริ่ม คว- ควัก ควั้งคว้าง ควัน คว่า ควาน คว่า ควิว ควิน คว้าง คล- คล่อง คล้าย คละ คลั้ง คลับ คลาน คล้า คลุ้ม เคลื่อน แคล้ว โคลน ไคล้ คร- ครอง ครั้ง คราบ คร่า ครั้ง ครู เกรียด เกรือ เกรื่อง ไกรง ไกร ตร- ตรง ตรม ตรว ตรอง ตระ ตรา ตริ ตริว ตริ ตรึง ตรู เตร์ เทรึง ไตรก ไตร ปล- ปล่อย ปลัด ปลา ปลาย ปล้า ปลิง ปลักปลุก ปลูก

พัญชนะท้าย			
	อักษรกลาง	อักษรสูง	อักษรต่ำ
แม่ก	กั ง ปาง บิง ติง คิง จิง อุง กุง เบง แดง โอง ปอง เติง เคียง เจียง อวง	ฝั ง ฟ่าง ถิง นิง ชิง ตึง หุง ฝุง เถง แถง โสง ผอง เถิง เจียง เลียง หวง	พั ง ฟ่าง ทิง ชิง คิง ชึ่ง สูง มุง เงง แรง โลง ฟอง เยิง เยียง เชียง ฮวง
แม่กน	กั น ปาน บิน ติน คิน จิน อุน กุน เบน แคน โอน ปอน เตน เคียน เจือน อวน	ฝั น ฟ่าน ถิน นิน ชิน ติน หุน หูน เถน แคน โสน พอน เถิน เขียน เลือน หวน	พั น ฟ่าน ทิน ชิน คิน ชิน ฮุน มุน เงน แรน โยน วอน เทิน เลียน เซือน ฮวน
แม่กม	กั ม ปาม บิม ติม คิม จิม อุม กุม เบน แคม โอม ปอม เตม เคียม เจื่อม อวม	ฝั ม ฟาม ถิม นิม ชิม สิม หุม ฝุม เถม แคม โสม ผอม เจิม เขียม เลื่อม หวม	พั ม ฟาม ทิม ชิม คิม ชิม ฮุม มุม เงม แรม โลม ยอม เวม เคียม เซื่อม ฮวม
แม่เกย	กั ย ปาย อุย กุย เบย โอย ปอย เตย อวย	ฝั ย ฝ่าย หุย หุย เถย โสย ผอย เฉย หวย	พั ย ฟาย ฮุย มุย เขย โวย ฟอย เทย ฮวย
แม่เกว	กั ว ปาว บิว ติว เบว แคว โอว เคว เคียว	ฝั ว ฝ่าย ถิว นิว เถว แคว โสว เลิว เขียว	พั ว ฟาว ทิว ชิว เวว แคว เทิว เลียว
แม่กก	กั ก ปาก บิก คิก คิก จิก อุก กุก เบก แดก โอก ปอก เคิก เคียก เจือก อวก	ฝั ก ฟาก ถิก นิก ชิก สิก หุก ฝูก เถก แถก โสก ผอก เถิก เจียก เลือก หวก	พั ก ฟาก ทิก ชิก คิก ชีก ฮุก มูก เถก แรก โลก รอก เวิก เจิก เขียก เซือก ฮวก
แม่กด	กั ด ปาด บิด คัด คัด จิด อุด กูด เบด แดด โอด ปอด เคิด เคียด เจือด อวด	ฝั ด ฟาด ถิด นิด ชิด สิด หุด ฝูด เถด แถด โสด ผอด เถิด เจียด เลือด หวด	พั ด ฟาด ทิด ชิด คัด ชีด ฮุด มูด เดด แรด โวด ยอด เวิด เคียด เลือด ฮวด
แม่กบ	กั บ ปาบ บิบ ตีบ คีบ จีบ อุบ กุบ เบน แคน โอบ ปอบ เตน เคียบ เจือบ อวบ	ฝั บ ฟาบ ถิบ นิบ ชิบ สิบ หุบ หุบ เถบ แคน โสบ พอบ เถบ เขียบ เลือบ หวบ	พั บ ฟาบ ทิบ ชิบ คีบ ชีบ ฮุบ มุบ เงบ แรบ โวบ ยอบ เทิบ เลียบ เซือบ ฮวบ



ภาคผนวก ค
ตัวอย่างตารางที่ใช้ในการวิเคราะห์การออกเสียง

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright© by Chiang Mai University
All rights reserved

ตัวอย่างตารางบันทึกการออกเสียง

		พยัญชนะต้น							
		พยัญชนะ	สระ	วรรณยุกต์		พยัญชนะ	สระ	วรรณยุกต์	
		พยัญชนะ เดี่ยว	อักษรกลาง	กะ				ปา	
ปิ						ตี			
คิ						จื่อ			
อุ						กู			
เปะ						เบ			
แตะ						แด			
โจะ						โอ			
เกาะ						ปอ			
เบอะ						เตอ			
เคีย						เจือ			
อัว						กำ			
ไป						เบา			
ตะ						ดา			
จิ						อือ			
กึ						ปือ			
บุ					ตุ				
เคะ					เจ				
แอะ					แก				
โปะ					โบ				
เตาะ					ดอ				
เจอะ					เออ				
เกีย					เปือ				
บัว					ตำ				
ไค					เจา				
อักษรสูง	พะ						ฟา		
	ถิ						ถึ		
	จึ						สิ้อ		
	หุ					หุ			
	เผละ					เถ			

		พยัญชนะ	สระ	วรรณยุกต์		พยัญชนะ	สระ	วรรณยุกต์
อักษรสูง (ต่อ)	แอะ				แ			
	โอะ				โ			
	เอะ				เ			
	เออะ				เอ			
	เีย				เีย			
	หัว				ห			
	ไฝ				ไฝ			
	ฉะ				ฉ			
	ลี				ลี			
	หือ				หือ			
	อุ				อุ			
	เจะ				เจะ			
	แหะ				แห			
	โฝะ				โฝ			
	เาะ				เ			
	เอะ				เอะ			
	เฝีย				เฝีย			
	ถัว				ถ			
	ใบ				ใบ			
	อักษรต่ำ	พะ				พ		
ทึ					ทึ			
กึ					กึ			
สุ					สุ			
เนะ					เน			
ระ					ระ			
โวะ					โ			
เาะ					เ			
เอะ					เอะ			
เฝีย					เฝีย			
ฮัว				ฮ				

ตัวอย่างแบบคัดเนื้อหา

เสียง	นักศึกษาที่พูดภาษาจีนกลาง		นักศึกษาที่พูดภาษาจีนกวางตุ้ง	
	ประเด็น	จำนวนคนที่ออกเสียงผิด	ประเด็น	จำนวนคนที่ออกเสียงผิด
อะ	ออกเสียงเป็นสระ อา เช่น ออกเสียงคำว่า ควัง เป็น คว่าง	8	ออกเสียงเป็น อัก เช่น ออกเสียงคำว่า คละ เป็น คลัก	3
	ออกเสียงเป็น อาก เช่น ออกเสียงคำว่า พะ เป็น ผาก	2	ออกเสียงเป็นสระ อา เช่น ออกเสียงคำว่า กวัด เป็น กวาด	6
	ออกเสียงเป็น อัก เช่น ออกเสียงคำว่า พะ เป็น พัก	1	ออกเสียงเป็น แอะ เช่น ออกเสียงคำว่า ฉะ เป็น ฉะ	1
	ออกเสียงเป็นสระ แอะ เช่น ออกเสียงคำว่า พลัง เป็น แพลบ	2		
อา	ออกเสียงเป็นสระ อะ เช่น ออกเสียงคำว่า สระ เป็น ส่า	6	ออกเสียงเป็นสระ อะ เช่น ออกเสียงคำว่า สร้าง เป็น สั้ง	6
	เมื่อไม่มีตัวสะกดและเป็นเสียงโท จะออกเสียงเป็น อาก เช่น ออกเสียงคำว่า ออย่า เป็น อยาก	1	ออกเสียง อา+แม่เกย เป็น ไอ เช่น ออกเสียงคำว่า หมายถึง เป็น ไหม	1
	ออกเสียงเป็นสระ แอะ เช่น ออกเสียงคำว่า คลาน เป็น แคลน	1		
อิ	ออกเสียงเป็นสระ อี เช่น ออกเสียงคำว่า หรี เป็น หรี	6	ออกเสียงเป็นสระ อี เช่น ออกเสียงคำว่า หลึง เป็น หลึง	3
	ออกเสียงเป็น เอีย เช่น ออกเสียงคำว่า ถิว เป็น ถิว	3	ออกเสียงเป็น เอก เช่น ออกเสียงคำว่า พลิก เป็น เฟล็ก	1

อิ(ต่อ)	ออกเสียงเป็น อิก เช่น ออกเสียงคำ ว่า พิ เป็น พิก	1		
	ออกเสียงเป็น เออ เช่น ออกเสียง คำว่า ถิม เป็น ถีม	1		
	เมื่อผสมกับแม่เกอว จะออกเสียง เป็น แอ เช่น ออกเสียงคำว่า ตริว เป็น แตรว	1		
อึ	ออกเสียงเป็นสระ อี เช่น ออกเสียง คำว่า ควีน ควีน	4	ออกเสียงเป็นสระ อี เช่น ออก เสียงคำว่า ตีม เป็น ตีม	8
	ออกเสียงเป็นสระ เอีย เช่น ออก เสียงคำว่า ฉิว เป็น ฉีว	2	เมื่อคำคำนั้นเป็นเสียงโท จะออก เสียงเป็น อิก เช่น ออกเสียงคำว่า ปรี เป็น ปริก	1
	ออกเสียงเป็น เอ เช่น ออกเสียงคำ ว่า ควีน เป็น เควน	1		
อือ	ออกเสียงเป็นสระ เออ เช่น ออก เสียงคำว่า คี เป็น เคอ	4	ออกเสียงเป็นสระ เออะ เช่น ออกเสียงคำว่า ที เป็น เทอะ	5
	ออกเสียงเป็นสระ เออะ เช่น ออก เสียงคำว่า คี เป็น เคอะ	2	ออกเสียงเป็น เออ เช่น ออกเสียง คำว่า ตรึง เป็น เตรึง	2
	ออกเสียงเป็น อิก เช่น ออกเสียงคำ ว่า คี เป็น คิก	4	ออกเสียงเป็น เอือ เช่น ออกเสียง คำว่า ชิด เป็น เชือด	1
	ออกเสียงเป็นสระ อือ เช่น ออก เสียงคำว่า ชี เป็น ชือ	3		
	ออกเสียงเป็นอืด เช่น ออกเสียงคำ ว่า คี เป็น คืด	1		



ภาคผนวก ง

คู่มือวิเคราะห์ข้อผิดพลาดการออกเสียงภาษาไทย

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright© by Chiang Mai University
All rights reserved

คู่มือการวิเคราะห์ข้อผิดพลาดการออกเสียงภาษาไทย

ประเภทข้อผิดพลาด	ตัวอย่างข้อผิดพลาด
ออกเสียงหนึ่งเป็นอีกเสียงหนึ่ง (Substitutions)	<p>เสียงสระ อัว → อ เช่น กลัว → กล้อย</p> <p>เสียงพยัญชนะต้น ร → ล เช่น รด → ลด</p> <p>เสียงมาตราตัวสะกด แมกต → แมกง เช่น บ้าน → บ้าง</p> <p>เสียงวรรณยุกต์ เสียงสามัญ → เสียงจัตวา เช่น มา → หมา</p>
ออกเสียงเพี้ยนไปไม่ถูกต้อง (Distertions)	<p>เสียงสระ ออกเสียง ออ ในระดับลิ้นก่อนข้างต่ำ เช่น ช่อง → โจง</p> <p>เสียงพยัญชนะต้น ออกเสียง ท ไม่มีลม เช่น ทำ → ต่า</p> <p>เสียงวรรณยุกต์ เช่น ออกเสียงตรีที่เป็นเสียงกลางขึ้น เป็นเสียงก่อนข้างต่ำขึ้น</p>
เว้นไม่ออกเสียงบางเสียง (Omissions)	<p>เสียงสระ ออกเสียง อะ เช่น คำว่าตลาด ไม่ออกเสียงเป็น ตะ-ตลาด แต่ ออกเสียงเป็น ตุลาคม</p> <p>เสียงพยัญชนะต้น ออกเสียงพยัญชนะควบกล้ำ ร เช่น โครง เป็น โคง</p> <p>เสียงมาตราตัวสะกด ออกเสียงมาตราตัวสะกด แมกต เช่น บาด → บา</p>
เพิ่มเสียงเข้าในคำโดยไม่จำเป็น (Additions)	<p>เสียงสระ เช่น กลาง → กะกลาง</p> <p>เสียงท้ายพยางค์ เช่น ยาก → ยากส์</p>



ภาคผนวก จ
แบบประเมินความสอดคล้องของ
แนวทางการจัดการเรียนการสอนการออกเสียงภาษาไทย

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright© by Chiang Mai University
All rights reserved

**แบบแสดงความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ
ที่มีต่อแนวทางแก้ไขการออกเสียงภาษาไทย
สำหรับนักศึกษาจีนที่ใช้ภาษาจีนกลางและภาษาจีนกวางตุ้งเป็นภาษาแม่**

คำชี้แจง ขอให้ท่านผู้เชี่ยวชาญได้กรุณาแสดงความคิดเห็นของท่านที่มีต่อแนวทางแก้ไขการออกเสียงภาษาไทยสำหรับนักศึกษาจีนที่ใช้ภาษาจีนกลางและภาษาจีนกวางตุ้งเป็นภาษาแม่ โดยใส่เครื่องหมาย (✓) ลงในช่องความคิดเห็นของท่านพร้อมเขียนข้อเสนอแนะที่เป็นประโยชน์ในการนำไปพิจารณาปรับปรุงต่อไป

รายการตรวจสอบ	ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ			ข้อเสนอแนะ
	เหมาะสม +1	ไม่แน่ใจ 0	ไม่เหมาะสม -1	
1. แนวการจัดการเรียนรู้มีองค์ประกอบที่สำคัญครบถ้วนสัมพันธ์กัน				
2. สารสำคัญ เหมาะสมกับการสอนการออกเสียงภาษาไทยให้กับนักศึกษาจีนที่พูดภาษาจีนกลางและภาษาจีนกวางตุ้งเป็นภาษาแม่				
3. จุดประสงค์การเรียนรู้ เหมาะสมกับการสอนการออกเสียงภาษาไทยให้กับนักศึกษาจีนที่พูดภาษาจีนกลางและภาษาจีนกวางตุ้งเป็นภาษาแม่				
4. แนวการจัดการเรียนรู้เหมาะสมกับการสอนการออกเสียงภาษาไทยให้กับนักศึกษาจีนที่พูดภาษาจีนกลางและภาษาจีนกวางตุ้งเป็นภาษาแม่				

รายการตรวจสอบ	ความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญ			ข้อเสนอแนะ
	เหมาะสม +1	ไม่แน่ใจ 0	ไม่เหมาะสม -1	
5. กิจกรรมการฝึกออกเสียงเหมาะสมกับการสอนการออกเสียงภาษาไทยให้กับนักศึกษาจีนที่พูดภาษาจีนกลางและภาษาจีนกวางตุ้งเป็นภาษาแม่				
6. สื่อการเรียนรู้ กิจกรรมการฝึกออกเสียงเหมาะสมกับการสอน และช่วยในการออกเสียง				
7. การวัดและประเมินผลสอดคล้องกับการสอนการออกเสียงภาษาไทยให้กับนักศึกษาจีนที่พูดภาษาจีนกลางและภาษาจีนกวางตุ้งเป็นภาษาแม่				

ข้อเสนอแนะอื่นๆ

.....

.....

.....

.....

.....

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ-สกุล

นางสาวยี่หึง เหวย

วัน เดือน ปีเกิด

1 กันยายน 2530

ประวัติการศึกษา

พ.ศ. 2549

มหาวิทยาลัยชนชาติกวางสี จังหวัดกวางสี

พ.ศ. 2553

สำเร็จการศึกษา ระดับปริญญาตรี ศิลปศาสตรบัณฑิต

มหาวิทยาลัยมหาสารคาม จังหวัดมหาสารคาม

ประวัติการทำงาน

พ.ศ. 2554-2555

ผู้ประสานงานต่างประเทศ

ศูนย์ประสานงานและกระจายสินค้าหัตถกรรมกลุ่ม

จังหวัดภาคเหนือ ประเทศไทย

ลิขสิทธิ์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Copyright © by Chiang Mai University
All rights reserved